

Djamel Bennecib – Dubbing Adapter

Email: djamel.bennecib@gmail.com

Phone: +33 6 95 13 84 57

IMDb: [imdb.me/djamelbennecib](https://www.imdb.me/djamelbennecib)

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/djamelbennecib>

Location: Paris, France / Los Angeles, CA

Profile

Experienced dubbing adapter with over 10 years of experience adapting scripts for lip-sync dubbing from French to English and vice versa. Expert in VoiceQ Writer and the Netflix Authoring Tool. Efficient and detail-oriented, typically completing a 50-minute episode in two days and a feature film in four. Strong command of tone, rhythm, and sync precision for a natural and immersive viewing experience.

Selected Credits (Lead Adapter)

Recent projects – full list available on IMDb or upon request.

- Turn of the Tide (TV Series, 2025) – English Adaptation (6 episodes)
- The Divorce Insurance (TV Series, 2025) – English Adaptation (6 episodes)
- The Parisian Agency: Exclusive Properties (TV Series, 2025) – English Adaptation (8 episodes)
- We Are Golden (TV Series, 2024) – English Adaptation (5 episodes)
- Everything Calls for Salvation (TV Series, 2022–2024) – English Adaptation (11 episodes)
- Represent (TV Series, 2024) – English Adaptation (6 episodes)
- Gangs of Galicia (TV Series, 2024) – English Adaptation (4 episodes)
- Major Grom: The Game (Feature Film, 2024) – English Adaptation
- Street Flow 2 (Feature Film, 2023) – English Adaptation
- Maestro (TV Series, 2022–2024) – English Adaptation (9 episodes)
- Blood Free (TV Series, 2024) – English Adaptation (10 episodes)
- As the Crow Flies (TV Series, 2023–2024) – English Adaptation (13 episodes)
- Ourika (TV Series, 2024) – English Adaptation (7 episodes)

Professional Experience

****Freelance Dubbing Adapter**** – Paris / Los Angeles (2014–Present)

- Adapt series and films into English for dubbing.
- Collaborate with major studios and streaming platforms.
- Expert in VoiceQ Writer and Netflix Authoring Tool.
- Clients include: Netflix, Disney, Amazon Studios, Deluxe, Pixellogic, VSI, Roundabout, Igloo Music.

****Screenplay Translator**** – Freelance, Paris (2010–Present)

- Translate full-length screenplays, pitch documents, and series bibles (FR<>EN).
- Ensure proper formatting in Final Draft.
- Edit and adapt to professional US industry standards.

****Lecturer in Screenwriting**** – Sup de Pub, Paris (2015–2023)

- Taught screenwriting with a focus on Hollywood structure and development.
- Courses included pilot writing, pitch documents, and narrative design.

Education

- UCLA Extension – Certificate in Film Development (2016–2017)
- Los Angeles City College – Cinema/Video Production Certificate (2005–2006)
- Université Paris Nanterre – MA, Film and Media Studies (With Honors, 2004)

Skills & Tools

- VoiceQ Writer (Expert)
- Netflix Authoring Tool (Proficient)
- Final Draft
- Sync and timing precision
- Translation and transcreation (FR<>EN)
- Fast turnaround under deadline

Languages

French (Native), English (Bilingual), Spanish (Conversational)